

eco



en español

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma conjunta por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Bonn, junio 2011.

Dirección de correo electrónico de ECO: [administration@climatenetwork.org](mailto:administration@climatenetwork.org) – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> – Editorial/Producción: Kyle Gracey. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica (coord.: Mario Caffera)

## Se incluyen instrucciones por fecha límite planetaria no negociable

Estimados Ministros:

Esta es la fecha límite planetaria no negociable. Los recientes informes del PNUMA y del Banco Mundial son inequívocos: la ventana para estabilizar los aumentos de la temperatura por debajo de 2° C y así evitar los impactos climáticos más peligrosos, se está cerrando rápidamente. Durban estableció una serie de otros plazos para Doha, que deben ser respetados. Estos incluyen la adopción de las enmiendas al Protocolo de Kyoto, el cierre exitoso de LCA, y el acuerdo sobre los programas de trabajo, tanto para las negociaciones del Protocolo del año 2015 como del aumento de la ambición a corto plazo. Así que a subirse las mangas, señores ministros: ¡hay mucho que hacer! Como siempre, ECO tiene algunos consejos útiles para hacer que su semana sea más fácil.

### # 1 No engañar - no ayuda al clima ni a reforzar la confianza

Las enmiendas al Protocolo de Kyoto deben ser adoptadas en Doha, avanzando en el único acuerdo climático legalmente vinculante con el fin de agilizar el proceso.

Mantener vivo a Kyoto es crucial por dos razones - en 1er lugar, tiene importantes elementos arquitectónicos que deben reflejarse en el Protocolo de 2015. Incluyen los presupuestos de carbono globales y nacionales, las metas de toda la economía, la contabilidad y el cumplimiento basados en normas comunes, y períodos de compromiso de cinco años. En 2do lugar, fue parte del paquete de Durban y su adopción permitirá avanzar el próximo año en los dos elementos de la ADP - las negociaciones del Protocolo de 2015 y la ambición a corto plazo. En espera de su entrada en vigor, debiera ser aplicado provisionalmente desde el 1ro enero de 2013.

Pero hay algunas cosas que deben ser dejadas atrás: las 13 gigatoneladas de "aire caliente" CO2eq en el primer período de compromiso. No hacen nada por el clima y ya es hora de expulsarlas del sistema. La próxima presidencia de la COP, Polonia, debe mostrar

liderazgo ahora y dejar de estancar los esfuerzos de la UE en este tema.

Los elementos positivos del Protocolo de Kyoto no deben, sin embargo, permanecer como propiedad exclusiva de las partes del PK. Estamos esperando que nuestros 'polizones' en el LCA demuestren que no están evadiendo la responsabilidad. Pueden hacerlo accediendo a las mismas normas contables y estableciendo presupuestos de carbono aquí en Doha.

### # 2 Enfrentar los temas directamente

En 2015, el mundo debe llegar a un acuerdo que importe para el clima. Las Partes deberán responder dos preguntas cruciales: en primer lugar, ¿qué es lo que tenemos que hacer para evitar un cambio climático peligroso, y segundo, ¿cómo vamos a hacer eso?

En Doha, para ayudar a responder la primera pregunta, es importante ponerse de acuerdo sobre una revisión de la meta de temperatura a largo plazo centrado en exactamente eso, sea focalizada, y se lleve a cabo bajo un organismo robusto.

Dado que la equidad y la ambición son dos caras de una misma moneda, también hay que contar con un proceso de un año para explorar las cuestiones de equidad, informando a la ADP en la COP 19 y que permitiendo al ADP incorporar los avances.

Por último, enfrentar estos temas de manera directa significa enfrentar los impactos del cambio climático que están sucediendo ahora. Abordar la pérdida y el daño es esencial para asegurar a los países más vulnerables que sus perspectivas de futuro se están tomando en cuenta.

### # 3 Entregar los recursos prometidos

El trabajo esencial de adaptarse al cambio climático y transitar hacia una economía baja en carbono no puede ocurrir sin recursos. Por tanto, cumplir con los compromisos financieros existentes y planificar para satisfacer las necesidades adicionales debe estar en el corazón de los resultados de Doha. Comprometerse con un mínimo de \$ 20 mil millones al año para el período 2012-2015 es el muy mínimo de los primeros pasos necesarios.

Pero además, señores ministros, también deben asegurarse de que haya un sistema riguroso de seguimiento de la entrega de todo el dinero prometido, garantizando que se trate de recursos nuevos y adicionales, y no reciclados en silencio desde un programa de vital necesidad para pagar por otro.

También deben comprometerse con un proceso político que tenga el peso para asegurar que los países desarrollados aumenten el financiamiento climático hasta el nivel prometido de \$100 mil millones al año para el 2020. No hay que estancarse en análisis técnicos sin fin - ya hay buenas opciones sobre la mesa. Todo lo que se necesita para convertirlos en realidad es la voluntad política.

Las finanzas no son un agregado a nuestro trabajo sobre el clima; es lo que impulsa nuestro trabajo, y lo que da a las víctimas del cambio climático al menos una oportunidad de luchar para adaptarse a los impactos. Las finanzas deben estar en el centro de su atención en las nuevas negociaciones en el marco del ADP.

### # 4 ¡Ser ambiciosos!

Ministros, esperamos que ustedes aumenten su ambición sobre mitigación y finanzas aquí en Doha. El 20% de la UE ya se ha alcanzado; el objetivo australiano incondicional de 99,5% es vergonzosamente débil, EE UU se aleja de siquiera mencionar algo dentro del rango científico requerido. Mientras tanto, ECO sigue esperando ver aunque sea una cifra financiera para el período post-2012.

– Instrucciones ... continúa pág. 2 –

*Climate Action Network –  
International, y Voces del  
Sur en el Cambio Climático*

Evento paralelo  
Lunes 3 de diciembre  
18:30 – 20:00

ACCION CLIMATICA Y SU  
DEFENSA EN EL SUR

Hall 5, Side Event Room 2

– Instrucciones...continúa desde pág. 1 –

Como un primer paso para mejorar este récord lamentable, la UE debería escuchar al ministro alemán y aumentar su objetivo a un 30% aquí en la COP 18.

El solo resultado de Doha no va a salvar el planeta, de manera que no crean que su trabajo estará hecho cuando tomen el avión a casa. El mundo desarrollado todavía tendrá que aumentar masivamente su ambición en cuanto a la mitigación y las finanzas. Dado que su trabajo aquí no estará ni cerca de comenzar a llenar la brecha de ambición en cualquiera de las áreas, tendrán también que llegar a un acuerdo esta semana sobre un plan de trabajo de alto nivel técnico para hacerlo en 2013.

No podemos darnos el lujo de perder más tiempo. Todos los países deben aprovechar las iniciativas para aumentar la ambición, ya sea dentro o fuera de la CMNUCC - desde la reducción de los HFC a la eliminación gradual de los subsidios a los combustibles fósiles.

ECO también espera con gran expectativa los anuncios de los anfitriones qataríes y vecinos del Golfo sobre cómo contribuirán al esfuerzo global. Ustedes están aquí para sentar las bases de un nuevo Protocolo Por lo tanto, deben instruir a sus negociadores para que se muevan a mediados de 2013 desde la conceptual lluvia de ideas hacia debates concretos que tengan como resultado un texto bien compilado de propuestas para la COP19. Hacer lluvia de ideas y construir - ¡ese es el lema de ECO! La reelección del presidente Obama y el nuevo liderazgo en China han creado el potencial para el cambio. Aprovechemos esto en Doha y más allá.

El planeta no puede esperar a que actuemos. Algunos países claramente no están tomando en serio nuestro esfuerzo común para hacer frente a la amenaza del cambio climático peligroso.

No podemos darnos el lujo de esperar a que Rusia, que no quiere poner un objetivo sobre la mesa, pero aún así desea cualquier ventaja que pudiera encontrarse por ahí – ya sea aferrarse a su "aire caliente" o tener acceso a los ingresos del comercio de carbono.

No podemos permitir que el ritmo sea establecido por Canadá, que no cumplió con sus compromisos bajo el Protocolo de Kyoto y luego se retiró a fin de evitar las consecuencias.

#### # 5 Dejar atrás a los rezagados

Nueva Zelanda tendrá que tomar una decisión - ¿se toma en serio la protección del clima, o

*Reafirmando* que la participación pública vibrante "permite experiencia vital, pericia, información y perspectivas desde la sociedad civil para ser introducidos en el proceso de generación de nuevos conocimientos y enfoques"<sup>1</sup>;

<sup>1</sup> Guía para la participación de representantes de organizaciones no gubernamentales en las reuniones de los órganos de la CMNUCC.



Una multitud entusiasta Karge participó en el clima marcha y concentración a lo largo de la histórica Corniche el sábado.  
Foto: CAN Europe / Matthew Keys

quiere ser señalado como un obstáculo al progreso? Estos países corren el riesgo de tornarse cada vez más irrelevantes, mientras la comunidad global trabaja para forjar un consenso sobre una nueva lógica en el marco del ADP.

Ministros, necesitamos que terminen el trabajo iniciado aquí en Doha. Deben cerrar los vacíos legales, entregar el dinero, abordar los temas directamente, y trazar un rumbo claro para las negociaciones de la ADP. Después, ¡a casa y actuar!

#### MRV en Finanzas - ¿Qué tendrá esto de tan difícil?

*ECO entiende que los avances en el reporte transparente de los fondos para el clima están a punto de ser paralizados. El OSACT (SBSTA) debía adoptar tablas con formatos comunes para los informes de las emisiones y del financiamiento climático de los países desarrollados. Ahora bien, el proceso parece estar estancado sin soluciones inmediatas a la vista.*

*Al parecer, los países desarrollados se oponen a una propuesta clave formulada por los países en desarrollo sobre reportes transparentes: un formato tabular común sobre cambio climático. En esencia, se trata de un método para proporcionar un listado de acciones individuales, financiados bilateralmente, y no*

*sólo las cifras totales por país receptor o por sector.*

*Esto parece bastante razonable ECO. La transparencia de las propias acciones es un ingrediente clave para un "círculo de confianza" y una condición previa para la 'V' del MRV. Los países desarrollados podrían usar estas listas para demostrar transparencia, así como el seguimiento de dónde y cómo esté fluyendo su financiamiento climático.*

*Sin embargo, los países desarrollados siguen argumentando que la presentación de listas de proyectos es algo demasiado engorroso. ECO gustaría recordarle a todos que los países desarrollados ya elaboraron dicha lista - por ejemplo, el sistema de información del CAD de la OCDE, se utiliza actualmente para reportar los flujos de ayuda. Así que la idea de esas listas no es nueva, ni nada excesivamente complicado.*

*Si los países desarrollados siguen resistiéndose a proporcionar listados de las acciones financiadas en el marco de su ejercicio MRV, ECO está siempre dispuesto a servir. Por ejemplo, ECO podría utilizar las leyes de "libertad de información" existentes en muchos países para localizar información y presentarla al CMNUCC, en atención a la transparencia y a la 'V' en MRV.*

#### ECO ha estado reflexionando sobre la marginación evidente de la "voz de la sociedad civil" últimamente y empezó a garabatear algunas ideas del preámbulo sobre una servilleta ...

*Reconociendo* el diálogo respetuoso, positivo y constructivo en el Evento Especial del ADP del 1<sup>ro</sup> de diciembre;

*Alentando* a las Partes ya la Secretaría a proporcionar mesas redondas y otras oportunidades para mejorar la histórica inclusión plena de la sociedad civil como una voz relevante y significativo de estas negociaciones; . . .